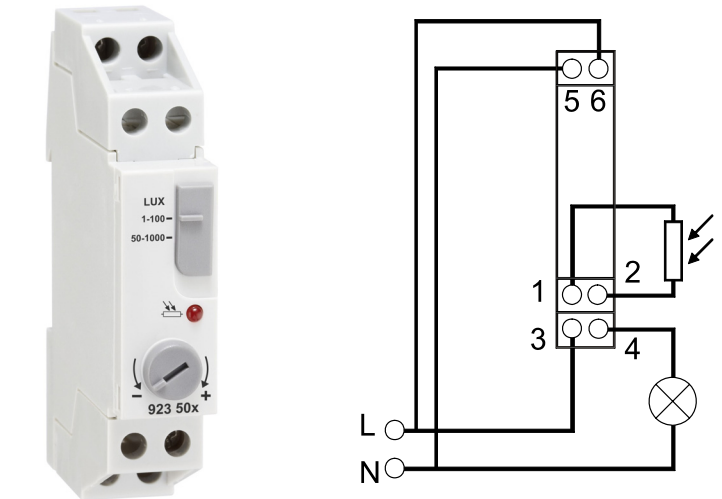
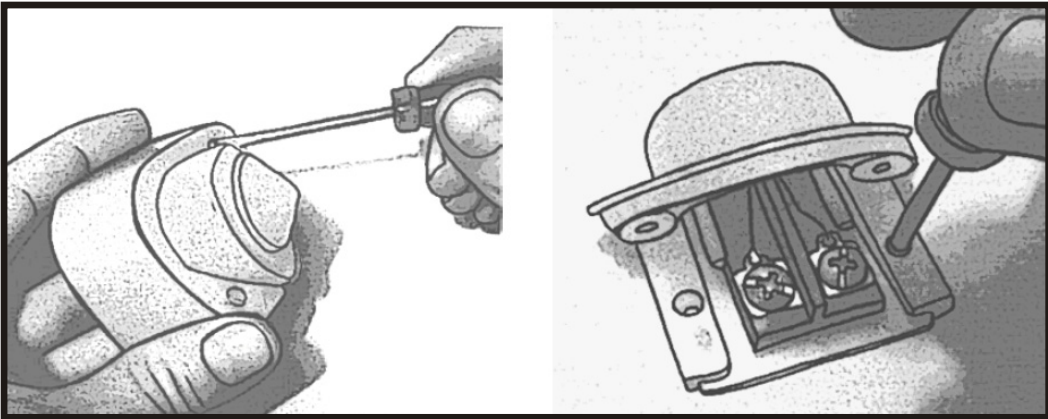


| D Bedienungsanleitung Dämmerungsschalter                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | CZ Návod k použití Soumrakový stmívač                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | RO Manual de utilizare Înterupător automat pentru amurg                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | H Kezelési utasítás Alkonykapcsoló                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Sicherheitshinweise</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Bezpečnostní pokyny</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Instrucțiuni de siguranță</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Biztonsági tanácsok</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>⚠ <b>!!WARNING!!</b> Es besteht Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag oder Brandgefahr!! Einbau, Anschluss und Montage dürfen ausschließlich von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden!</p> <p>⚠ Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen der Garantie.</p> <p>⚠ Die Hochintegrierte Elektronik dieser Steuerung ist gegen Störeinflüsse weitgehend geschützt. Bei außergewöhnlich hoher Störstrahlung lässt sich eine Beeinflussung jedoch nicht völlig ausschließen.</p> <p>⚠ <b>Inbetriebnahme:</b> Anschluss der auf dem Typenschild angegebenen Spannung und Frequenz, entsprechend dem Anschlussbild für diesen Dämmerungsschalter und die zu schaltenden Geräte.</p> | <p>⚠ <b>!!UPOZORNĚNÍ!!</b> Zabudování a montáž elektrického přístroje smí provádět jen kvalifikovaná osoba, jinak může nastat nebezpečí požáru nebo úrazu el.proudem.</p> <p>⚠ Veškeré zásahy na přístroji vedou k zániku záruky.</p> <p>⚠ Vysoko integrovaná elektronika tohoto ovládání je dalekosáhle chráněná proti rušivým vlivům. Při neobvykle vysoce rušivém záření není možné ovlivnění kompletně vyloučit.</p> <p>⚠ <b>Uvedení do chodu:</b> Udané napětí a frekvence připojení jsou uvedeny na typovém štítku příslušného schématu soumrakového spínače.</p> | <p>⚠ <b>!!AVERTIZARE!!</b> Pozarea și montarea aparatelor electrice se poate efectua doar de către un electrician specializat, în caz contrar existând pericol de incendiu sau de electrocutare.</p> <p>⚠ Efectuarea de intervenții sau modificări la aparat duce la pierderea garanției.</p> <p>⚠ Sistemul electronic superintegrat al acestui sistem de comandă este amplu protejat contra influențelor perturbatoare. Totuși influențarea nu se poate exclude la radiații perturbatoare deosebit de puternice.</p> <p>⚠ <b>Punere în funcțiune:</b> Se va lega la tensiunea și frecvența indicată pe plăcuța aparatului, conf. schemei pentru acest aparat și a echipamentelor care urmează să fie conectate.</p> | <p>⚠ <b>!!FIGYELEM!!</b> Az elektromos rész beszerelését csak villanyszerelő szakember végezheti, máskülönben tűz- és áramütés veszélye állhat fenn.</p> <p>⚠ A készüléken való változtatás vagy beavatkozás a garancia elvesztését vonja maga után.</p> <p>⚠ A készülék elektronikája zavaró tényezőktől védve van, különösen erős zavaró sugárzás azonban befolyásolhatja a működést.</p> <p>⚠ <b>Használatba vétel:</b> Csatlakoztassa a készüléket a típusjelzésen megadott feszültségre és frekvenciára, az adott alkonykapcsoló csatlakozási rajzának és a hozzá tartozó készüléknek megfelelően.</p> |
| <b>Technische Daten</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Technická data</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Date tehnice</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Technikai adatok</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Spannung: 230V, 50Hz                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Napětí: 230V, 50Hz                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Tensiunea nominală: 230V, 50Hz                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Feszültség: 230V, 50Hz                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Schaltleistung: 16 A cosφ=1; 4 A cosφ=0,6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Spínací výkon: 16 A cosφ=1; 4 A cosφ=0,6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Capacitate de conectare: 16 A cosφ=1; 4 A cosφ=0,6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Kapcs.telj.: 16 A cosφ=1; 4 A cosφ=0,6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Glühlampenlast: 3000 W                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Zárovek: 3000 W                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Sarcină de lămpi cu incandescentă: 3000 W                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Izzóterhelés: 3000 W                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Leuchtstofflampen: 1300 W (130μF) <i>parallel compensated</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Zářivek: 1300 W (130μF) <i>parallel compensated</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | La lămpi fluorescente: 1300 W (130μF) <i>parallel compensated</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Fénycsőterhelés: 1300 W (130μF) <i>parallel compensated</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Halogenlampen: 3000 W                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Halogenek: 3000 W                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | La lămpi cu halogen: 3000 W                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Halogénlámpaterh.: 3000 W                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Einstellbereich: 1-100 Lux / 50-1000 Lux                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Nastavitelnost: 1-100 Lux / 50-1000 Lux                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Domeniu de reglaj: 1-100 Lux / 50-1000 Lux                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Beállítási tartomány: 1-100 Lux / 50-1000 Lux                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Zeitverzögerung: ca. 8 Sek. bei Ein; ca. 40 Sek. bei AUS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Časové zpoždění: ca. 8 Sek. Při ZAP ca. 40 Sek. Při VYP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Temporizare: aproximativ 8 sec. la cuplare. aproximativ 40 sec. la decuplare.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Késletetés: ca. 8 mp bekapcsolásnál ca. 40 mp kikapcsolásnál                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Ausschaltung: bei ca. 1,3-fachem Einschaltwert                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Vypnutí: Při ca. 1,3 násobné spínací hodnotě                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Decuplare: la aprox. de 1,3 ori valoarea de cuplare.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Kikapcsolás: bei ca. 1,3-fachem Einschaltwert                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Temperaturbereich: Elektroneinheit: -10°C bis +40°C Lichtfühler: -35°C bis +50°C                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Teplota: Elektronika -10°C bis +40°C Svět.čidlo -35°C bis +50°C                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Domeniul de temperatură: pt. partea electronică -10° C până la +40° C pt. senzor - 35° C până la +50° C                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Üzemi hőmérséklet: Kapcsoló rész : -10°C bis +40°C Érzékelő egység : -35°C bis +50°C                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Schutzart: Elektroneinheit: IP 20 Lichtfühler Standard: IP 54 // Lichtfühler Alternative: IP 65                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Ochrana: Elektronika IP 20 Svět.čidlo standard IP 54 // Svět.čidlo alternative IP 65                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Gradul de protecție: pt. partea electronică, IP 20 pt. senzor standard IP 54 // alternative IP 65                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Védelem: Kapcs.rész: IP 20 Érzékelő egység standard IP 54 // alternative IP 65                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Montageort des Lichtfühlers</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Montážní místo světelného čidla</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Locul montaj al senzorului de lumină</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>A fényérzékelő felszerelési helye</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Dort, wo das Licht gemessen werden soll, in Innenräumen oder im Freien. Achten Sie bitte darauf, dass keine Beeinflussung durch die zu schaltenden Leuchten erfolgt. Bei der Montage im Freien: Ausrichtung vorzugsweise nach Norden, Höhe 2,5m bis 3m.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Tam, kde má být světlo měřeno, uvnitř nebo venku, dávejte prosím pozor, aby nedošlo k ovlivnění zapínanými světly. Doporučujeme umístění severním směrem 2,5-3 m vysoko.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Se montează în locul unde trebuie măsurată lumina , interior sau exterior.Țineti seama că senzorul să nu fie influențat de sursa de lumină pe care o conectează. La montajul în exterior: se va direcționa de preferință, spre nord, și se va monta la o înălțime de 2,5 – 3m.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Ott, ahol a fényerőt kívánjuk mérni, beltérben vagy a szabadban. Ügyeljen arra, hogy a bekapcsolandó lámpák ne zavarják az érzékelőt! Szabadban történő felszereléskor az ajánlás: 2,5-3m magasságban északi oldalon.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>(LUX) Einstellungen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>(LUX) Nastavení</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>(LUX) Reglaje</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>(LUX) Beállítások</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ Lux-Bereich 1-100 oder 50-1000 über den Handschalter vorwählen</li><li>■ Vorzugsweise während der Dämmerung Einstellknopf nach rechts drehen</li><li>■ Bei Erreichen der Außenlichtverhältnisse leuchtet die rote LED</li><li>■ Ca. 8 Sek. später erfolgt das Einschalten der Leuchten</li><li>■ Eine Ausschaltung würde mit ca. 40 Sek. Verzögerung erfolgen</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Lux-rozmezí 1- 100 nebo 50- 1000 předvolit na ručním ovladači</li><li>■ Nastavovacím knoflíkem otáčet doprava, zejména během stmívání</li><li>■ Při dosažení venkovního světla, se rozsvítí červená LED</li><li>■ Po ca. 8 Sek. následuje zapnutí světla</li><li>■ Vypnutí by mělo následovat s ca.40 Sek.zpožděním</li></ul>                                                                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Domeniul 1 – 100 sau 50 – 1000 Lux se stabilește prin comutatorul manual.</li><li>■ De preferință în perioada amurgului se rotește butonul de reglaj spre dreapta.</li><li>■ La atingerea condițiilor de de lumină exterioară reglate se aprinde LED-ul roșu.</li><li>■ Aprox. 8 sec. mai târziu urmează aprinderea luminilor.</li><li>■ Decuplarea ar urma cu o temporizare de aproximativ 40 sec.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Lux- tartomány 1- 100 vagy 50- 1000-ig a kézi vezérlővel beállítható</li><li>■ Szürkület előtt a beállító gombot ajánlott jobbra forgatni.</li><li>■ A külső fényviszonyok beállttakor világít a piros LED.</li><li>■ Ca. 8 mp-cel később a fénycs bekapcsolnak.</li><li>■ A kikapcsolás 40 mp késletteléssel történik.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Montagehinweis</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Montážní pokyny</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Indicații de montaj</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Szerelési útmutató</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>⚠ <b>!!WARNING!!</b> Es besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag! Bei Montage am Lichtfühler Netzspannung ausschalten!</p> <p>⚠ Kein Kleinspannungsschutz!</p> <p>⚠ Keine elektrisch sichere Trennung zwischen Netz und Lichtfühler!</p> <p>⚠ Als Verbindungsleitung ist eine für Netzspannung zugelassene, doppelt isolierte Leitung mit max.100m (0,5 mm²) zu verwenden.</p> <p>⚠ Die Verbindungsleitung darf nicht in einem mehradrigen Starkstromkabel geführt werden.</p>                                                                                                                                                                                                                     | <p>⚠ <b>!!UPOZORNĚNÍ!!</b> Při montáži světelného čidla vypněte přívod sítě, jinak hrozí nebezpečí úrazu el. proudem.</p> <p>⚠ Žádná ochrana před nízkým napětím!</p> <p>⚠ Neodděleno elektricky bezpečně mezi sítí a světelným senzorem! Světelné čidlo není bezpečně elektricky odděleno od sítě!</p> <p>⚠ Jako spojovací vedení použijte silnoproudé vedení, které není delší než 100m (0,5 mm²).</p> <p>⚠ Spojovací vedení nesmí být vedeno ve vícežilovém silnoproudém kabelu.</p>                                                                                 | <p>⚠ <b>!!AVERTIZARE!!</b> În timpul lucrărilor la senzor, se va întrerupe tensiunea de alimentare , în caz contrar poate apare, în condiții deosebite , pericol de electrocutare.</p> <p>⚠ Nici o protecție de joasă tensiune!</p> <p>⚠ Nici o izolație electrică sigură între rețeaua de alimentare și senzorul de lumină!</p> <p>⚠ Pentru alimentare se va utiliza un cablu de forță de cel mult 100 m lungime (0,5mm²).</p> <p>⚠ Alimentarea nu se va executa împreună cu alte circuite, întrun cablu multifilar.</p>                                                                                                                                                                                            | <p>⚠ <b>!!FIGYELEM!!</b> A fényérzékelő szerelésénél kapcsolja ki a hálózati feszültséget, máskülönben bizonyos körülmények között fennáll az áramütés veszélye.</p> <p>⚠ Nem törpfeszültségű védelem!</p> <p>⚠ Nincs biztonsági leválasztás a hálózati tápfeszültség és a fényérzékelő között!</p> <p>⚠ A két egység közötti kábel hossza nem haladhatja meg a 100m-t (0,5 mm²)</p> <p>⚠ Az összekötő vezetéket nem lehet többér erősáramú kábelban vezetni.</p>                                                                                                                                           |

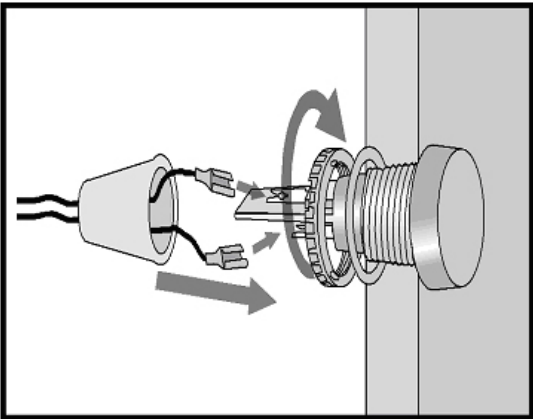


**Montage des Lichtfühlers / Montáž světelného čidla / Montarea sesizorului de lumină / A fényérzékelő egység szerelése**

⚠ Siehe Montagehinweis / viz Montážní pokyny / A se vedea Indicații de montaj / lásd Szerelési útmutató



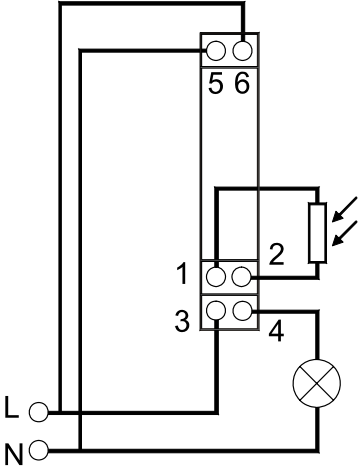
Standard

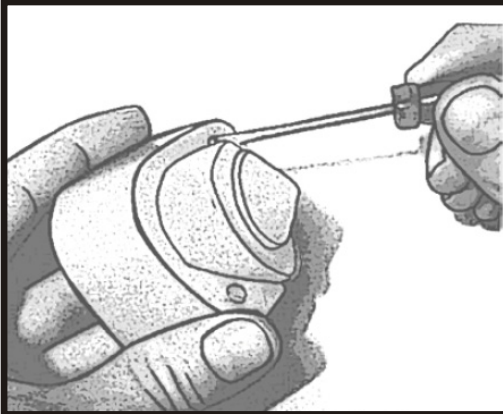


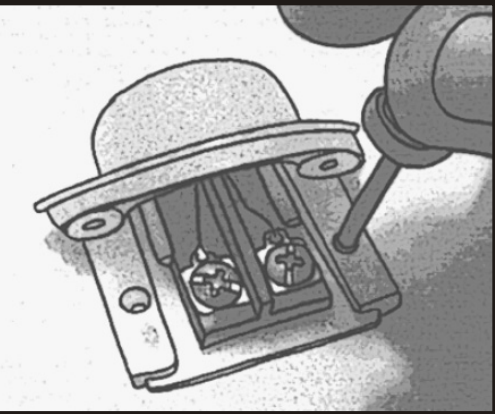
Alternative

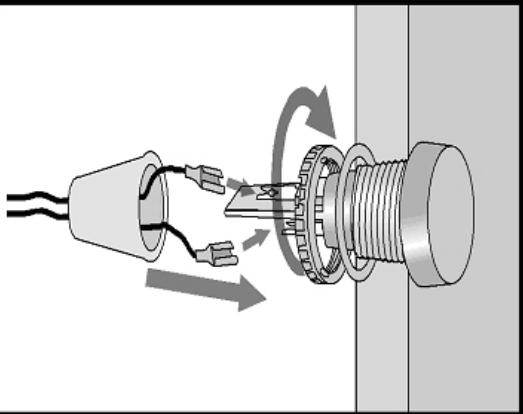
| D Bedienungsanleitung Dämmerungsschalter                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | GB Manual twilight switch                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | S Manual ljusrelä                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Sicherheitshinweise</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Safety instructions</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Säkerhets instruktioner</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p>⚠ <b>!!WARNUNG!!</b> Es besteht Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag oder Brandgefahr!! Einbau, Anschluss und Montage dürfen ausschließlich von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden!</p> <p>⚠ Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen der Garantie.</p> <p>⚠ Die Hochintegrierte Elektronik dieser Steuerung ist gegen Störeinflüsse weitgehend geschützt. Bei außergewöhnlich hoher Störstrahlung lässt sich eine Beeinflussung jedoch nicht völlig ausschließen.</p> <p>⚠ <b>Inbetriebnahme:</b> Anschluss der auf dem Typenschild angegebenen Spannung und Frequenz, entsprechend dem Anschlussbild für diesen Dämmerungsschalter und die zu schaltenden Geräte.</p> | <p>⚠ <b>!!CAUTION!!</b> DANGER OF LIFE / RISK OF FIRE AND ELECTRIC SHOCK!! Installation and assembly of electrical equipment must be carried out by trained personnel!!!</p> <p>⚠ Warranty void if housing opened by unauthorised person!</p> <p>⚠ The electronic circuit is protected against a wide range of external influences. Incorrect operating may occur if external influences exceed certain limits!</p> <p>⚠ <b>Installation:</b> Connect the supply voltage/frequency as stated on the product (label)!</p> | <p>⚠ <b>!!VARNING!!</b> LIVSFARA / RISK FÖR BRAND OCH ELEKTRISK SPÄNNING !! Installation och montering av elektrisk utrustning skall utföras av behörig personal !!!</p> <p>⚠ Leverantörens ansvar för produkten gäller ej om installation eller annan åverkan av produkten utförs av ej behörig personal!</p> <p>⚠ Den elektriska produktens kretsar är skyddad mot ett antal externa påverkningar. Felaktig installation eller andra yttre faktorer kan skada produkten om gränsvärden överskrids !</p> <p>⚠ <b>Installation:</b> Anslut enbart spänning &amp; frekvens enligt produktens märkdata</p>                                                                   |
| <b>Technische Daten</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Technical data</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Teknisk data</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Spannung: 230V, 50Hz                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Supply voltage: 230V, 50Hz                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Manöverspänning: 230V, 50Hz                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Schaltleistung: 16 A cosφ=1; 4 A cosφ=0,6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Switching capacity: 16 A cosφ=1; 4 A cosφ=0,6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Märkström: 16 A cosφ=1; 4 A cosφ=0,6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Glühlampenlast: 3000 W                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Incandescent Lamp: 3000 W                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Glödljus last: 3000 W                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Leuchtstofflampen: 1300 W (130µF) <i>parallel compensated</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Fluorescent Lamp: 1300 W (130µF) <i>parallel compensated</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Lysrörs last: 1300 W (130µF) <i>parallell kompenserat</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Halogenlampen: 3000 W                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Halogen Lamp: 3000 W                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Halogen : 3000 W                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Einstellbereich: 1-100 Lux / 50-1000 Lux                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Switching-On value: 1-100 Lux / 50-1000 Lux                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Ljustinställningsvärde: 1-100 Lux / 50-1000 Lux                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Zeitverzögerung: ca. 8 Sek. bei Ein;<br>ca. 40 Sek. bei AUS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Time delay: approx. 8 Sek. at ON<br>approx. 40 Sek. at OFF                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Tidsfördröjning: ca.. 8 Sek. vid ON (På)<br>ca. 40 Sek. vid OFF (Av)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Ausschaltung: bei ca. 1,3-fachem Einschaltwert                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Switch-off: approx. 1.3 times the value of switching ON                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Lux värde för brytning: ca.. 1.3 x inställt ON värde                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Temperaturbereich: Elektroneinheit: -10°C bis +40°C<br>Lichtfühler: -35°C bis +50°C                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Permitted ambient temperature: Sensor unit -35°...+50°C<br>Control unit -10°...+40°C                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Arbets- & funktions temperaur: Yttre givare/sensor: -35°...+50°C<br>Relä modul: -10°...+40°C                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Schutzart: Elektroneinheit: IP 20<br>Lichtfühler Standard: IP 54 // Lichtfühler Alternative: IP 65                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Type of protection: Control unit: IP 20<br>Sensor standard: IP 54 // Sensor alternative: IP 65                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Kapslingsklass: Relä modul: IP 20<br>Yttre givare: IP 54 // (givare för panelmontage: IP 65)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Montageort des Lichtfühlers</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Installation site of the light sensor</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Installation av yttre givare (sensor)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Dort, wo das Licht gemessen werden soll, in Innenräumen oder im Freien. Achten Sie bitte darauf, dass keine Beeinflussung durch die zu schaltenden Leuchten erfolgt. Bei der Montage im Freien: Ausrichtung vorzugsweise nach Norden, Höhe 2,5m bis 3m.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Installation site is where the light is to be measured, indoors or outdoors. Please also take note that no interferences take place by other lightings. For outdoor installation: Alignment preferably to the north, height 2.5m to 3.0m.                                                                                                                                                                                                                                                                                | Givaren (sensorn) skall placeras på den plats där ljusförhållandet skall mätas, inomhus eller utomhus. Beakta närplacerade ljuskällor som kan störa givaren.<br>Vid utomhusplacering av givaren: Monteras med fördel på norrsida och med en höjd av 2.5m till 3.0m, väderskyddat under tak.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>(LUX) Einstellungen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>(LUX) Settings</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>(LUX) Inställning</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ Lux-Bereich 1-100 oder 50-1000 über den Handschalter vorwählen</li><li>■ Vorzugsweise während der Dämmerung Einstellknopf nach rechts drehen</li><li>■ Bei Erreichen der Außenlichtverhältnisse leuchtet die rote LED</li><li>■ Ca. 8 Sek. später erfolgt das Einschalten der Leuchten</li><li>■ Eine Ausschaltung würde mit ca. 40 Sek. Verzögerung erfolgen</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Select LUX range 1-100 or 50-1000 by hand switch</li><li>■ Preferably during twilight turn the control knob clockwise</li><li>■ The red LED shines upon reaching the outside lighting conditions.</li><li>■ Approx. 8 sec. later the lighting "switches ON"</li><li>■ A "switching OFF" will be happen with approx. 40 sec. delay</li></ul>                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Välj LUX område 1-100 eller 50-1000 med omkopplaren</li><li>■ Vid skymning, alt. med delvis täckt givare vrids vredet,moturs från + till -</li><li>■ Den röda lysdioden kommer att tändas när ljus/mörker förhållandet uppnås.</li><li>■ Efter ca 8 sek slår sedan relät till (ON)</li><li>■ Fränslagning (OFF) av relät vid uppnått lux värde sker efter ca. 40 sek.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Montagehinweis</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Installation instructions</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Installations instruktioner</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>⚠ <b>!!WARNUNG!!</b> Es besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag! Bei Montage am Lichtfühler Netzspannung ausschalten!</p> <p>⚠ Kein Kleinspannungsschutz!</p> <p>⚠ Keine elektrisch sichere Trennung zwischen Netz und Lichtfühler!</p> <p>⚠ Als Verbindungsleitung ist eine für Netzspannung zugelassene, doppelt isolierte Leitung mit max.100m (0,5 mm²) zu verwenden.</p> <p>⚠ Die Verbindungsleitung darf nicht in einem mehradrigen Starkstromkabel geführt werden.</p>                                                                                                                                                                                                                     | <p>⚠ <b>!!CAUTION!!</b> Danger to life by electric shock! During installation / assembly of the light sensor or on the device you have to break the electric circuit.</p> <p>⚠ No low voltage protection!</p> <p>⚠ No safe electrical isolation between the power supply and the light sensor!</p> <p>⚠ You have to use a double isolated wire which is approve for mains voltage for connecting (max. 100m / 0,5 mm²).</p> <p>⚠ Do NOT use multicore wires.</p>                                                         | <p>⚠ <b>!!VARNING!!</b> Fara för elektrisk spänning! Vid installation av ljusrelät och montage av yttre givare skall detat alltid ske i spänningslöst tillstånd.</p> <p>⚠ Inget lågspänningsskydd</p> <p>⚠ Ingen elsäker isolering mellan nät och ljussensor!</p> <p>⚠ Yttre givare skal <b>alltid</b> anslutas med dubbelisolerad installationsledare avsedd för 230V (max. 100 m / 0,5 mm², slinga).<br/>Ledare till yttre givare får Ej blandas med andra laster, givare eller spänningar.</p> <p>⚠ Mätning med låg ohmigt instrument över ansl. 1 &amp; 2 kan skada relämodulen.<br/>Vid bortkoppling av givaren på ansl. 1 &amp; 2 kommer relät att slå till (ON)</p> |











Alternative

**Montage des Lichtfühlers / Installation of the light sensor / Installasjon av yttre givare (sensor)**

⚠ Siehe Montagehinweis / see installation instructions / Se installations instruktion